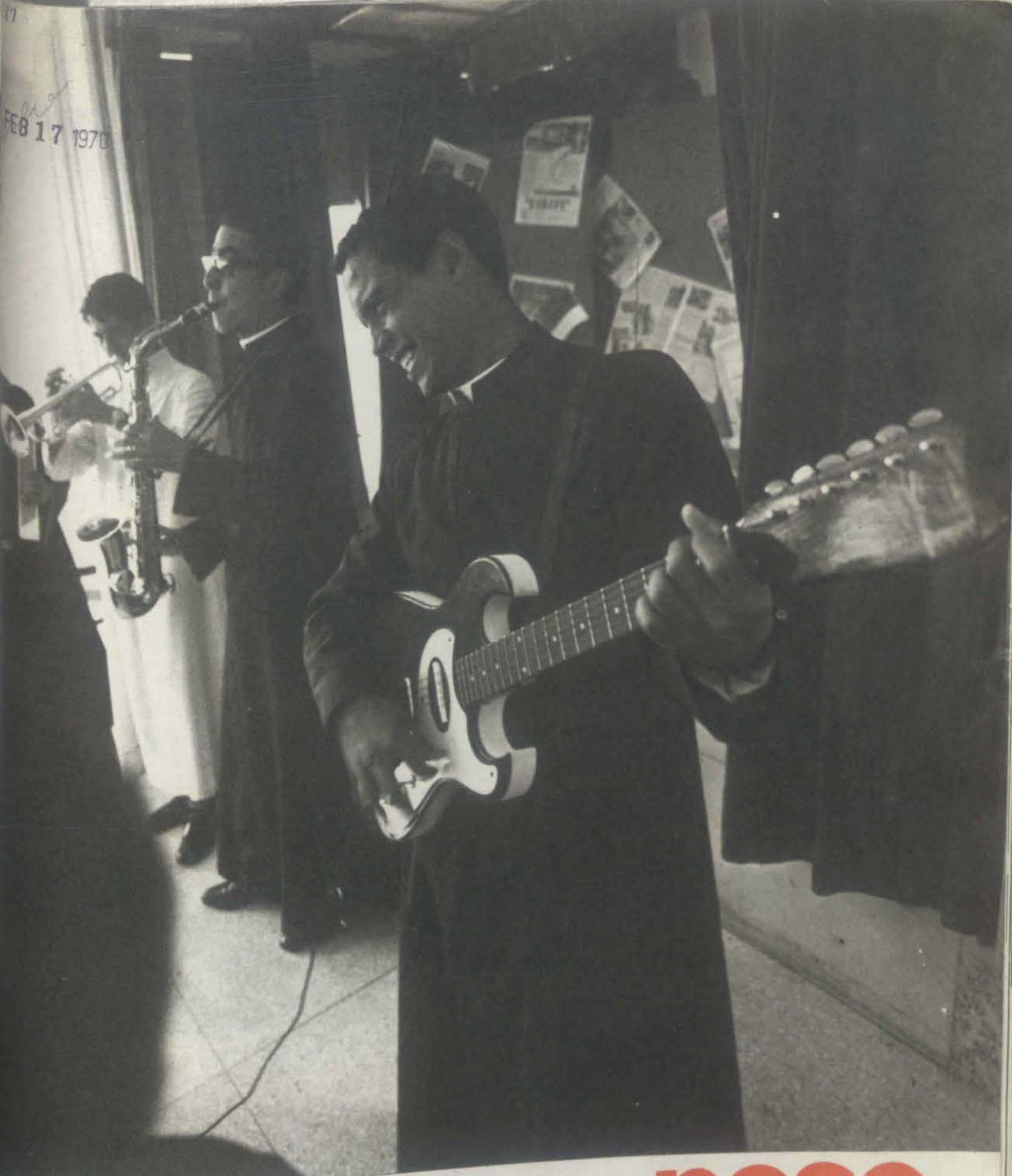


17

FEB 17 1970



**noso
tros**

EDICION N° 243 — ENERO 1969

NOSOTROS FUE TESTIGO

LO QUE PASO EN EL 68

ENERO

*** La Fundación Creole donó más de medio millón de bolívares al liceo Jesús Obrero, de Catia; Escuela Pesquera Ince-La Salle (Isla de Margarita); Hospital Universitario; Acción en Venezuela; Fundación La Salle; Congreso Bolivariano de Archiveros y Fundación Santa Ana de Coro.

*** Durante 1967 se registró en la Refinería de Amuay el más bajo índice de accidentes, al trabajar su personal dos millones de horas-hombre con sólo un accidente con pérdida de tiempo.

*** La Creole invierte más de seis millones y medio de bolívares en dos nuevas plantas de inyección de agua en el Lago de Maracaibo.

*** La Refinería de Amuay estableció un nuevo record de refinación en 1967, al procesar un promedio de 397.000 barriles diarios.

*** Las compras locales de la Creole alcanzaron en 1967 a casi 146 millones de bolívares. Esto significa un aumento de más de 30 millones de bolívares con respecto al año anterior.

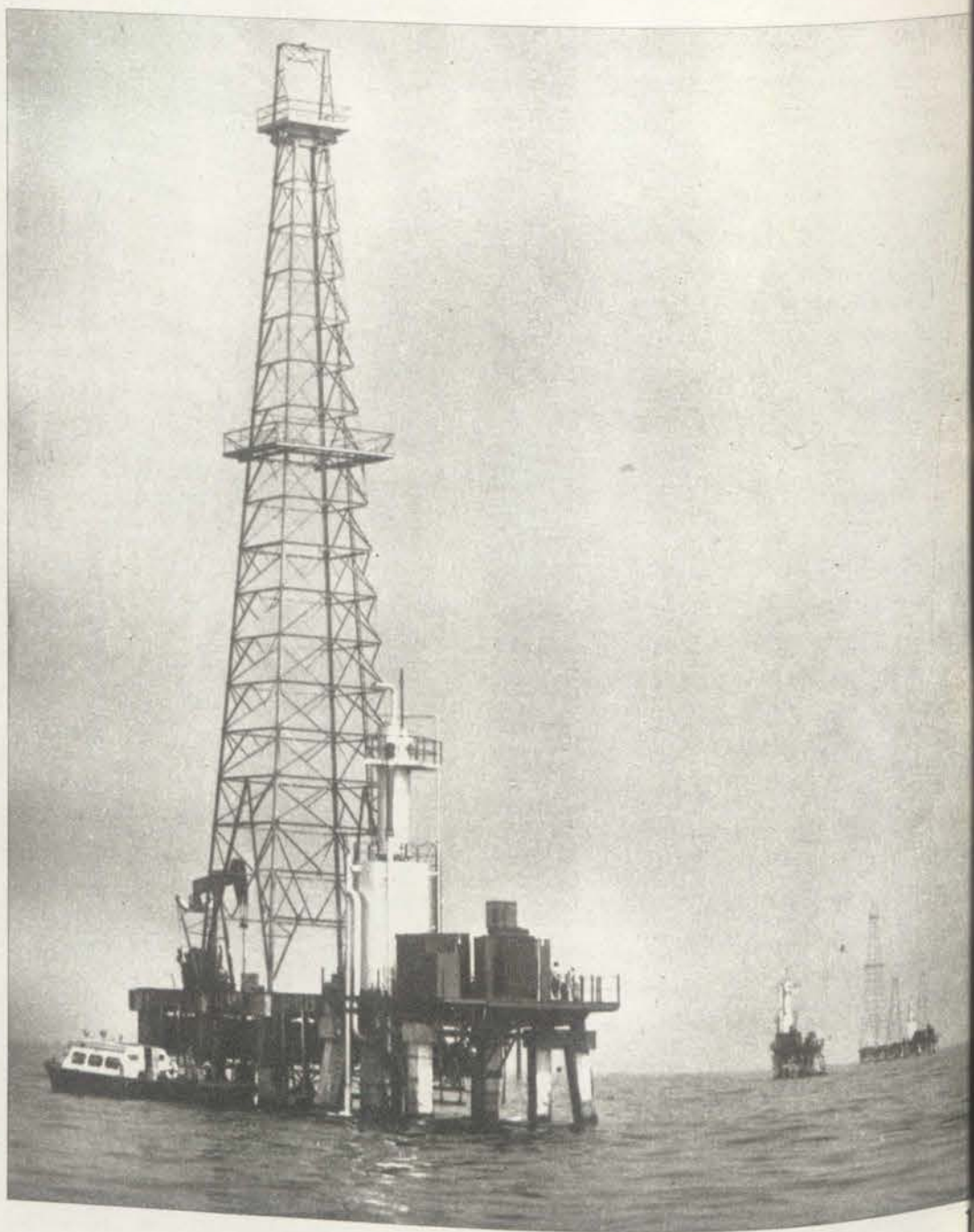
*** Un total de 1.265 tanqueros atracaron durante 1967 en el terminal de Amuay. Esta cifra es superior en 71 tanqueros al total de buques que tocaron en la refinería en 1966.

*** El presidente de la Creole, Leo E. Lowry, anuncia que se ha llegado a un acuerdo con el Gobierno Nacional para construir en Amuay una planta desulfuradora a un costo de más de 500 millones de bolívares. La planta producirá más de 100.000 barriles diarios de combustibles cuyo contenido de azufre oscilará entre 0,3 y uno por ciento.

*** Ernesto Sugar y Wayne G. Strickland fueron designados por la empresa gerentes de los Departamentos de Refinación, y Coordinación y Suministro, respectivamente.

*** Ernesto Sugar y T. E. Eck, gerente del Departamento de Refinación y economista del Departamento de Tesorería, respectivamente, participaron en el VII Seminario de Periodistas Norteamericanos, que se celebró en Caracas. Dictaron charlas sobre la industria petrolera y el desarrollo económico nacional.

2



FEBRERO

*** La Creole puso en servicio en los Talleres Centrales de La Salina un nuevo sistema para la limpieza del casco de las embarcaciones, que se basa en el bombardeo de partículas de acero a alta presión.

*** Con una producción inicial de 40 mil barriles diarios, la Empresa comenzó la explotación del

bloque central del Lago de Maracaibo. Allí se talaron tres unidades de recolección y bombeo de petróleo a un costo de 14 millones 300 mil bolívares.

*** La utilización del gas natural en la Creole alcanzó durante 1967 a más del 76 por ciento total producido.

*** A un costo de 5 millones 400 mil bolívares se ejecutaron en los Talleres Centrales de La Salina trabajos de conversión de una gabarra convencional en porta-taladro.

*** Llegó a Venezuela, en visita auspiciada en parte por la Creole, el famoso cirujano cardiovascular norteamericano Michael E. De Bakey.

MARZO

*** Nuevos equipos para la obtención de las bases de aceites lubricantes se pusieron en funcionamiento en la Refinería de Amuay, a un costo de un millón 300 mil bolívares.

*** Una nueva planta para producir butano y propano, cuyo costo es de un millón 130 mil bolívares, entró en operación en la Refinería de Amuay.

*** Casi 2.000 millones de bolívares invirtió la Esso Research en investigaciones científicas en los últimos cinco años. La Creole, como otras afiliadas a la Jersey, hace aportes proporcionales y se beneficia de todos los adelantos o descubrimientos hechos por la compañía investigadora.



de inyección de agua en el lago
bros de ciencia de la Esso Re-
pleno trabajo 3.— El equipo de
que se ocupa de la limpieza de
lanchas en La Salina 4.— El pre-
sident y el ministro de Minas e Hi-
eros Dr. Mayobre, firman el acuer-
de construcción de la planta desulfura-
Wayne S. Strickland, nuevo ge-
ordinación y Suministro 6.—
to Sugar, nuevo gerente de

3

4

6

3

5

*** Las compras locales de la Creole en los dos primeros meses de 1968 alcanzaron a más de 24 millones de bolívares, de los cuales 12 millones fueron comprados a SIDOR. El aumento absoluto con respecto al mismo período del año pasado fue del 40 por ciento.

*** Se anunció la designación de Russell W. Willmon y Leroy Johnston para ocupar los cargos de gerente de la Refinería de Amuay y subgerente del Departamento de Refinación respectivamente.

*** El Dr. Carlos Lander Márquez, director de la Creole, dictó una charla sobre "El Empresario y la Comunidad" en la Universidad de Guadalajara, México.

*** Cumplió 40 años de servicios en la Empresa y se acogió a la jubilación el veterano trabajador Manuel Ríos.

*** Representantes de la Empresa declararon que las bases de los contratos de servicio aparecidas en la prensa nacional son económicamente inoperantes y no se ajustan a la realidad que enfrenta la industria petrolera en el país.

ABRIL

*** El ingeniero de la Empresa José Gilarranz presentó un trabajo en las II Jornadas Técnicas Petroleras, celebradas en Maracaibo, sobre las importantes proyecciones del programa de inyección de agua de la Creole.

*** Seis records de seguridad industrial impusieron los trabajadores de la Creole de la División de Occidente en 1967. Lo lograron las Organizaciones de Transporte, Oleoductos y Servicios y los Grupos de Transporte Acuático, Servicios Eléctricos y Servicios de Urbanizaciones. En total trabajaron más de 16 millones de horas sin accidentes con incapacidad.

*** En un trabajo titulado "Fracturamiento Hidráulico", presentado en las II Jornadas Petroleras, los ingenieros de la Creole de Tía Juana, José U. Colina y Raymond Leibach, se refirieron a este nuevo procedimiento técnico desarrollado por la Esso.

*** En las II Jornadas Técnicas Petroleras, el ingeniero industrial de la Creole, Francisco Ferri, expuso la necesidad de que los riesgos de accidentes industriales sean analizados antes de que éstos ocurran.

*** Con estudiantes de las escuelas de Economía y Periodismo de la UCAB se inició el programa de visitas educativas a las instalaciones de la Empresa correspondiente a 1968.

*** El ingeniero de la Creole Félix Morreo, hijo, superintendente de Ingeniería General en La Salina, fue el único latinoamericano escogido para participar, junto con un grupo de 50 personas de distintas partes del mundo, en un curso de gerencia a nivel de post-gradó que se realiza en el M.I.T. (Massachusetts Institute of Technology).



records de seguridad industrial en la División de Occidente. 2.— El Dr. Mayobre, ministro de Minas e Hidrocarburos, acompañado por el gerente de la División de Occidente Ray Ingram, en su visita al área occidental. 3.— Albert Bruggemeyer, nuevo director. Nuevos equipos se instalaron en la planta de aceites lubricantes en Amuay. 5.— Sitio donde se está instalando la planta desulfuradora en la Refinería de Amuay 6.— Félix Morreo, superintendente de Ingeniería General, La Salina.

5



6

*** El ingeniero químico Heraldo Sifontes, del Departamento de Refinación, presentó un trabajo en el II Congreso de Ingeniería Química, celebrado en Caracas, sobre la desulfuración del petróleo.

MAYO

*** Se anunció la elección de Albert Bruggemeyer como director de la Empresa. El señor Bruggemeyer ocupaba el cargo de Consejero al Área de América Latina, en la Standard Oil Co. (Nueva Jersey), cuando fue elegido para formar parte del directorio de Creole. Previamente, entre 1953 y 1956, había formado parte del personal de nuestro Departamento de Tesorería.

*** La Empresa efectuó un aporte a Fe y Alegría por la cantidad de 171.500 bolívares como contribución al desarrollo de las actividades de la institución en todo el país.

*** Los geólogos Hernán León y Bradford Bailey presentaron un trabajo en las II Jornadas Técnicas Petroleras titulado "Perfilaje de Producción", en el cual se refieren a los estudios permanentes de los yacimientos que realiza la Creole.

*** La Creole realizó la primera exportación venezolana de aceites para transmisiones automáticas, obtenidos en la Refinería de Amuay. Se trata de 20 mil litros del producto destinados a Colombia.

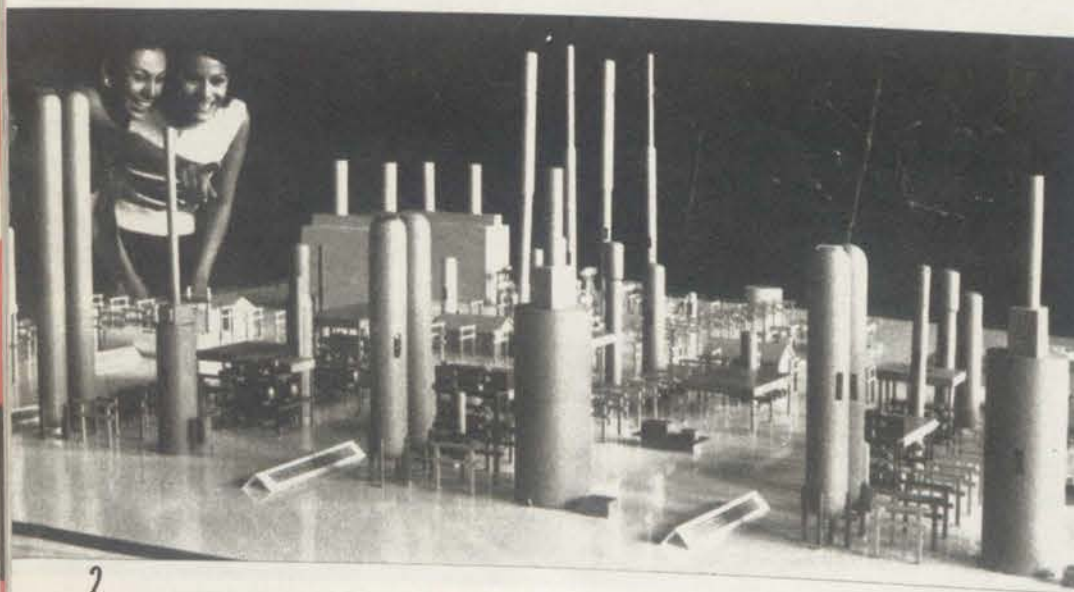
*** Viajaron a EE.UU. 15 personalidades venezolanas para asistir al VIII Seminario de Opinión Pública. Los acompañaron Marco Aurelio Rodríguez y Vicente J. Cupello, ambos del Departamento de Relaciones Públicas.

5

1



3



2



4

*** La Compañía expresó su satisfacción ante el anuncio hecho por el Departamento del Interior norteamericano en el sentido de contemplar una bonificación de importación de medio barril por cada barril que produzcan de refinados con menos del uno por ciento de azufre.

*** El Ministro de Minas e Hidrocarburos, José A. Mayobre y el Embajador chileno viajaron al Zulia invitados por la Creole para visitar las instalaciones de la Empresa.

*** El Dr. Rafael Rísquez Iribarren, del Departamento Médico, y el ingeniero Renato Urdaneta, del Departamento de Refinación, viajaron en representación de la Creole a un simposio internacional sobre contaminación atmosférica, que se celebró en Nueva York. El evento fue organizado por el Instituto Americano del Petróleo.

6

JUNIO

*** A un costo de 5 millones de bolívares se tuaron en Amuay trabajos de reparación y acondicionamiento de los dos depósitos abiertos para combustibles pesados.

*** La Creole iniciará pronto la construcción de un tanque de almacenamiento en La Salina, cuyo costo será de 5.720.000 bolívares. Tendrá una capacidad de 530 mil barriles.

*** La Fundación Creole destinó 270.000 bolívares a la creación de cinco becas para estudiar en la Escuela Náutica de Venezuela.

*** El Dr. Guillermo Rodríguez Eraso, director de la Creole, ofreció una conferencia en la sede de la Asociación Venezolana de Ejecutivos titulada "Reto del Petróleo Venezolano", como parte del Seminario "Petróleo y Economía Venezolana".

*** 56 becarios, de un total de 186 que mantiene la Creole, bien directamente o a través de la Fundación, egresaron en 1968 de universidades nacionales y extranjeras.

5



6



1.— Universidad Católica Andrés Bello.— Una maqueta de la desulfuradora se exhibió en el vestibulo del Edificio Creole, en Caracas. 3.— Peritos en electrónica se preparan en el Instituto Jesús Obrero, con donativos de la Fundación Creole. 4.— Dr. Guillermo Rodríguez Eraso, director de la Empresa. 5.— Planta de Gas Licuado en Ulé 6.— Se hacen operaciones de mantenimiento y reparación en los estanques abiertos de Amuay. 7.— Terminal de embarque de la Refinería de Amuay.

JULIO

*** La Compañía exportó un millón 185.280 barriles de gases licuados y gasolina natural en el primer trimestre de 1968. Esta cantidad constituye el 84 por ciento de la producción de la Planta de Gas Licuado de Ulé.

*** Aumentaron las exportaciones de crudos y productos de la Refinería de Amuay en el primer semestre de 1968. En total llegaron a 102 millones 954.391 barriles, a sea un aumento de 1.667.728 barriles con respecto al mismo período del año anterior.

*** La Creole inyectará agua a yacimientos situados a más de 2.000 metros de profundidad en el Lago de Maracaibo mediante una planta accionada por una turbina de gas.

*** Con un acto al cual asistieron los Ministros

de Minas y Hacienda; doctores José A. Mayobre y Francisco Mendoza; el presidente del Banco Central, Benito Raúl Lozada, numerosas personalidades y directivos de la Creole se inauguró en el edificio de la Empresa en Caracas la exposición de la maqueta de la planta desulfuradora de Amuay.

*** La Fundación Creole firmó un convenio con la Asociación de Promoción de la Educación Popular (APEP), el Instituto Jesús Obrero y el Colegio Claret para desarrollar un programa especial de enseñanza de las artes prácticas en institutos privados de educación secundaria. La Fundación aportará un total de 600.000 bolívares en entregas anuales hasta 1971.

*** La Creole donó al Ministerio de Sanidad el Hospital de Caripito. El valor de las instalaciones supera el millón y medio de bolívares.

7



AGOSTO

*** A un total de 75 millones de bolívares ascendieron las compras locales de la Creole en el primer semestre de 1968. Se produjo un aumento de casi veinte millones de bolívares con respecto al mismo período del año anterior.

*** Alrededor de 600.000 bolívares invirtió la Creole en la ampliación de las instalaciones clarificadoras de agua, ubicadas en el patio de tanques

de Ulé, con el fin de evitar la contaminación del Lago de Moracaibo.

*** La Creole construye en Amuay una planta para la producción de ácidos nafténicos con el fin de cubrir las necesidades nacionales de este producto, que actualmente se importa. La planta tendrá un costo de 250.000 bolívares y producirá un cuarto de millón de litros de ácidos al año.

*** Para destinarlos a la construcción del gasducto Ulé-Amuay la Creole adquirirá a la Siderúrgica del Orinoco tubos por 80 millones de bolívares. La línea transportará el gas natural que utilizará la planta desulfuradora y tendrá una longitud de 240 kilómetros.

*** La Cámara del Petróleo reconoció la labor pionera de Alberto A. Fuenmayor durante un agasajo que le brindó con motivo de sus 43 años de servicios ininterrumpidos en la Creole.

*** Alfredo Echeverría y Salvador Urreiztieta designados para ocupar los cargos de gerente sub-gerente del Departamento de Ventas, respectivamente.

SETIEMBRE

*** La Creole puso en servicio una nueva gabiola de perforación, acondicionada en los Talleres Centrales de La Salina a un costo de 5.400.000 bolívares.



*** A 15 años en los hombres y a once en las mujeres alcanzan los promedios de servicios de los trabajadores de la Creole en todo el país. Siete veteranos de 40 ó más años figuran en las nóminas de la Empresa.

*** Setenta y seis mil bolívares donó la Fundación Creole a la Obra Social de la Madre y el Niño, Fundación Santa Ana de Coro, Fundación Científica Los Roques y Escuela de Fe y Alegría de La Guanota (Estado Apure).

OCTUBRE

*** Record nacional de refinación impuso la Refinería de Amuay al procesar en sólo un día 492 mil 045 barriles. La marca anterior había sido impuesta por la misma refinería en enero de 1968, cuando procesó también en un día 487.983 barriles.

*** Por primera vez se celebra en Venezuela la reunión trianual de directores médicos de empresas latinoamericanas afiliadas a la Standard Oil Co. (N.J.). Asisten representaciones de Argentina, Brasil, Colombia, Aruba, Estados Unidos y Venezuela.

*** Un total de 3.515 trabajadores de la Creole han adquirido viviendas con los planes de la Empresa. Los préstamos por este concepto ascienden a más de 144 millones de bolívares.

*** Culminan estudios de post-grado, becados por la Creole, los médicos de la Empresa Eleazar Mathews y Ariel Pocatererra, el primero en la UCV y el segundo en la Universidad de California.

1.— Una de las nuevas gabbarras de perforación 2.— Profesor Domingo Hurtado, jefe de Relaciones Públicas de la Refinería de Amuay; Monseñor Francisco José Iturriza, Obispo de la Diócesis de Coro, y LeRoy Johnston, entonces gerente de la Refinería de Amuay. 3.— Tubos venezolanos para la Refinería de Amuay. 4.— Alfredo Echeverría, nuevo gerente de Ventas. 5.— Dr. Augusto León presidió la reunión de directores médicos de empresas afiliadas a la Standard.

NOVIEMBRE

*** La Creole donó formalmente a Fe y Alegría el campo de Cumarebo, donde ahora funciona una escuela agropecuaria. La donación consta de 85 hectáreas de terreno y 52 unidades residenciales.

*** La Asociación Venezolana de Ejecutivos entregó al Dr. Carlos Lander Márquez, director de la Creole, una placa en reconocimiento a su preocupación en gestiones relacionadas con la formación profesional de los empresarios e instituciones dedicadas a impulsar el desarrollo socio-económico del país. En el mismo acto recibieron diplomas de reconocimiento el Dr. Guillermo Rodríguez Eraso, director de la Empresa, y Everett A. Bauman, gerente de Relaciones Públicas.

*** En los nueve primeros meses de 1968 la Creole utilizó el 73 por ciento del gas natural producido, o sea un equivalente de 992,2 millones de pies cúbicos diarios.

*** La Creole iniciará la construcción de un supertanque metálico para almacenamiento de petróleo en el terminal de La Salina. Su capacidad será de 530 mil barriles y su costo de seis millones de bolívares.

*** Los ingenieros de la Creole Gerhart Neumann y J. René Barrios perfeccionaron método de trabajo e investigación para determinar el comportamiento futuro de cualquier sistema eléctrico.

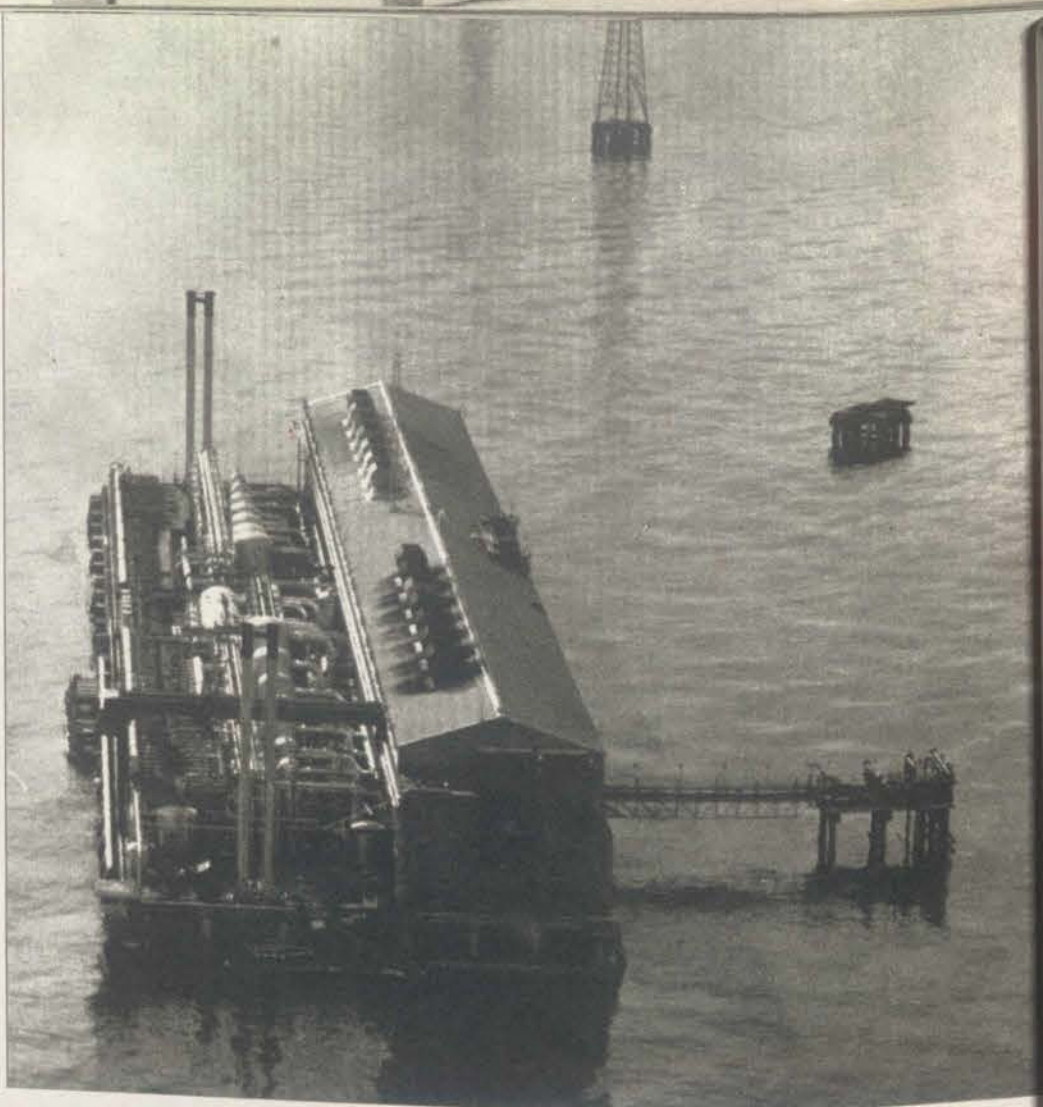
DICIEMBRE

*** Luis Marcial Blanco, trabajador de la Planta de Conservación de Gas Tía Juana N° 2, salvó la vida de su compañero de trabajo Ismael Rodríguez Gaínza aplicándole la respiración "boca a boca". Rodríguez había sufrido quemaduras de tercer grado y colapso respiratorio al hacer contacto con un circuito eléctrico de 480 voltios en las instalaciones de la planta.

*** Se firmó el contrato para la ampliación de la planta de gas licuado de Ulé. La inversión total contemplada es del orden de los 148 millones de bolívares.

*** La Asociación Nacional para la Defensa de la Naturaleza otorgó una placa de reconocimiento a la revista El Farol, por su labor divulgativa en defensa de los recursos naturales renovables.

*** La Empresa repartió un total de 39.500.000 bolívares a sus trabajadores por concepto de utilidades anuales. Esta cifra corresponde a las utilidades desde enero hasta noviembre. Como de costumbre, las utilidades correspondientes al mes de diciembre, que alcanzan a 3.800.000 bolívares adicionales serán entregadas en el primer trimestre de 1969.



1.—Planta de inyección de gas en Bachaquero. 2.— El presidente Lowry muestra placa concedida por la Asociación Nacional para la Defensa de la Naturaleza a la Empresa, por el trabajo divulgativo realizado por su revista El Farol. A su lado el Dr. Edo Mondolfi, presidente de la ANDN.

N JUDIBANA NACIO LA VOCACION

Cuando niño, allá en Judibana, Italo —muy serio— se dirigía a los pequeños "fieles", sus hermanos menores:

Dominus vobiscum...

Los "feligreses" respondían, en coro:

Et cum spiritu tuum...

Al regresar de su trabajo en el Departamento de Marina, en

Italo José Delgado, trabajador con más de 23 años en

presenciaba una buena parte de la ceremonia.

Dentro de once años, cuando asista a la primera misa de ver-

dad que oficie su hijo y tocayo, al viejo le parecerá que

per nomás cuando al muchacho se le metió la idea de hacerse

note.

Cuando el joven tenía 15 años, y de eso sólo hacen 4, era

a todos los demás: furibundo admirador de Mandrake y El

ma, elevador de papagayos y cometas, jugador de trompos y

etras, y empecinado comelón de golosinas.

Desde entonces han transcurrido cuatro años; le siguen gus-

las historietas y los caramelos, pero hay algo que se le ha

do en la cabeza: quiere ser sacerdote. Y en eso está.

En la actualidad, Italo estudia el primero de los cuatro años

osofía en el Seminario Mayor Salesiano de Los Teques. Al

tr esta etapa, hará durante tres años prácticas de magisterio

egios y liceos que los salesianos mantienen en diferentes re-

del país. Luego irá a cursar cuatro años de Teología en

rios de Europa para concluir sus estudios. Mientras tanto,

prepara humanística y espiritualmente.

El seminario ocupa una hermosa colina en las proximidades

Teques; allí, en un hermoso paisaje donde la neblina se

na con el frío y las montañas, el futuro sacerdote nos cuenta

de pronto llegó la vocación:

Fue en Judibana, dice. Estudiaba en el Instituto Educativo

na, de los padres salesianos. Poco a poco me fui dando cuenta

algo comenzaba a madurar dentro de mí, algo nuevo y des-

lo. Todo es.o, aunado al excelente comportamiento de mis

res me llamó la atención; quise imitarlos. Y aquí estoy.

allá lo dejamos, rodeado de sus libros, de un majestuoso

o, y de una inmensa vocación. Queríamos hablar con otro

rista, hijo también de un trabajador Creole.

us Acosta es muy joven. Tiene 16 años. Estudia 4º año de

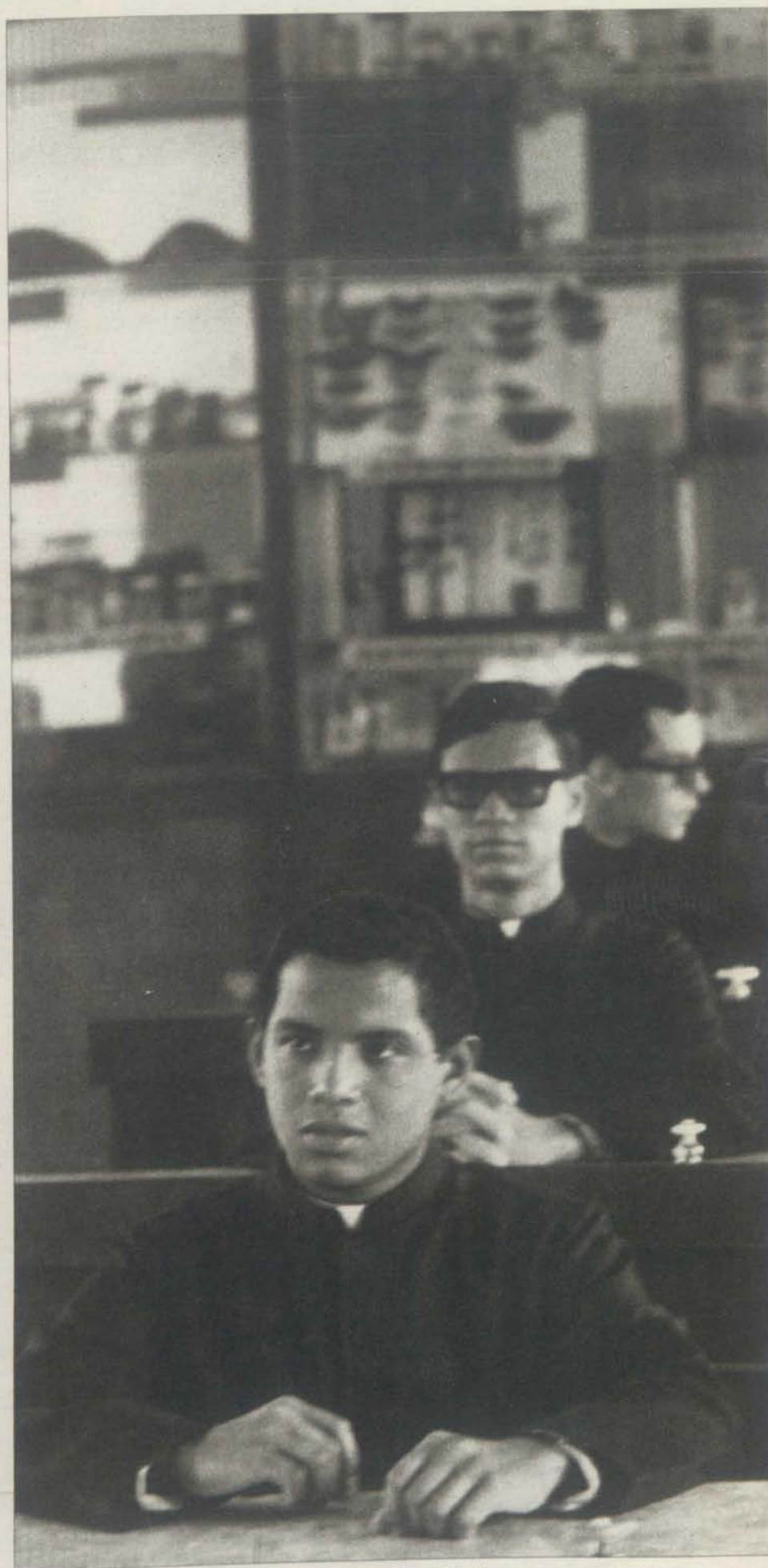
erato y confiesa que fue en el 6º grado cuando comenzó

el llamado de Dios. Como Delgado, viene de Judibana, y

que aquel, estudió en el mismo instituto que en Falcón

men los salesianos. Es hijo de Jesús Antonio Acosta, traba-

en la empresa.



En primer plano, Italo Delgado, 19 años y una vocación.

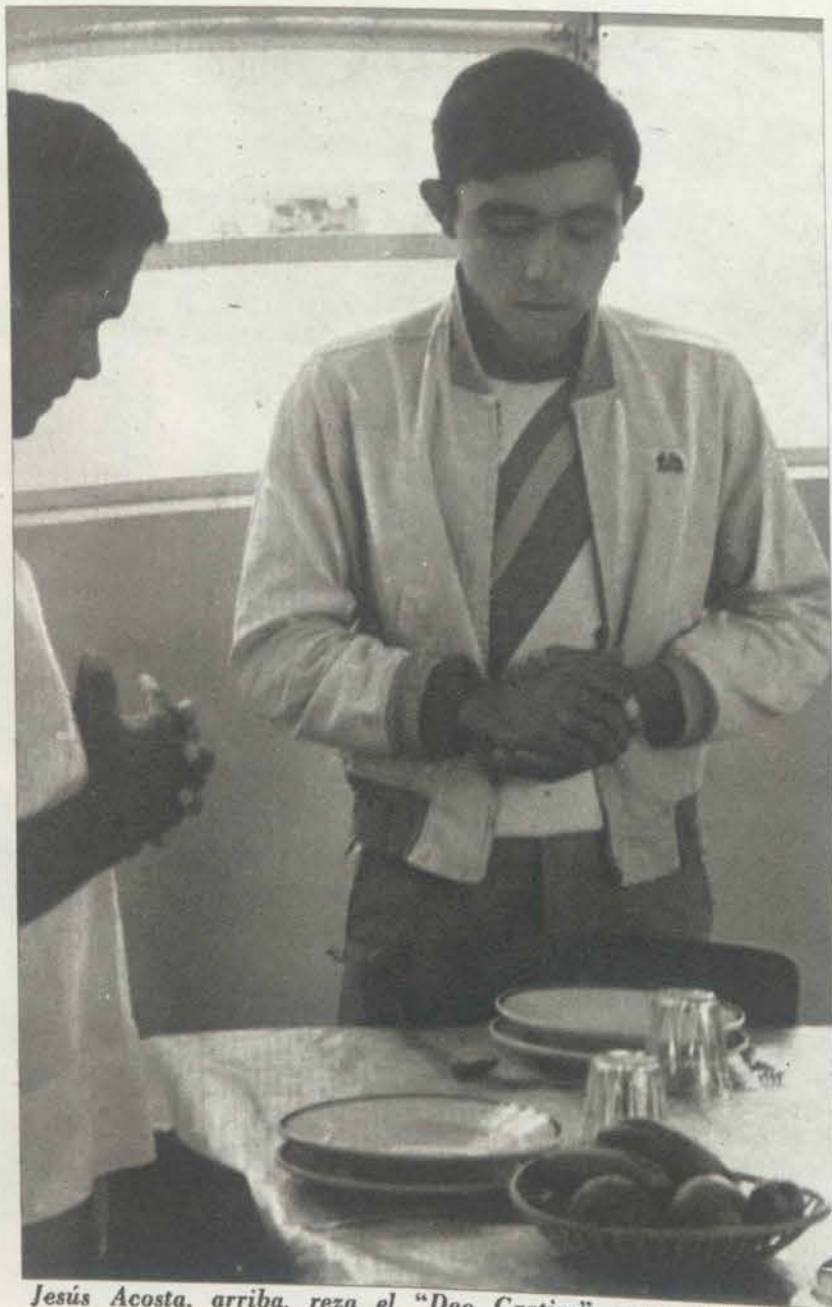
Jesús estará un año en el Noviciado. Es una especie de Seminario medio, antes de ingresar al Seminario Mayor. Es en el Noviciado donde se comienza una firme preparación espiritual. "Porque es aquí, nos dice el Padre Superior, donde sigue adelante el que tiene verdadera vocación".

Además de las materias académicas, los muchachos realizan otra serie de actividades, como jardinería y juegos diversos, que sirven de escape a la dura disciplina.

Jesús Acosta terminará sus estudios mucho tiempo después que Italo Delgado, pero se emociona al pensar en el magno día en que, rodeado de familiares y amigos pueda decir en la Iglesia judibanera:

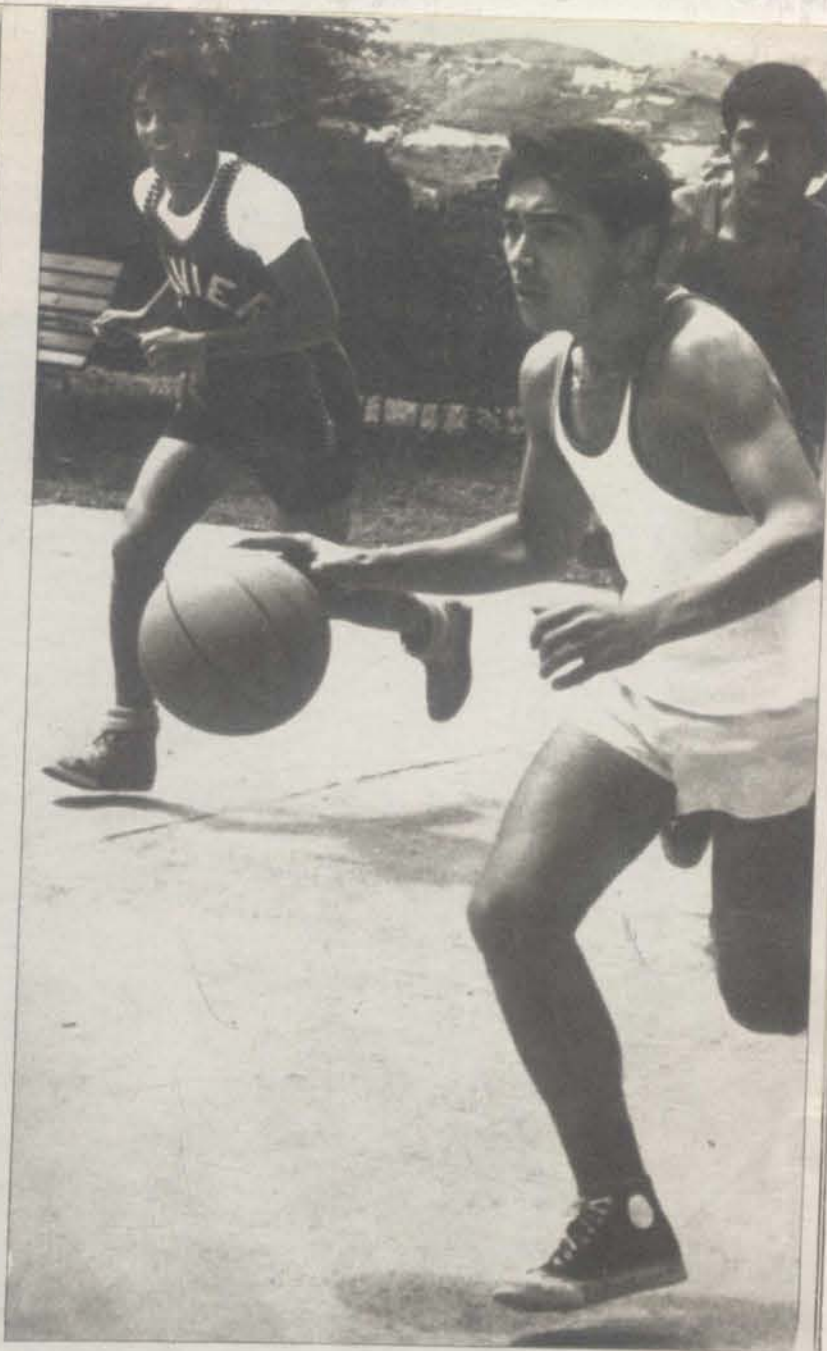
—Introito ad altare Dei...

La Fundación Creole ha concedido becas a estos dos jóvenes para que prosigan su carrera. Cuando terminen los estudios, y ya como sacerdotes, se unirán a otros becarios de la empresa —ingenieros, físicos, biólogos, etc.— para juntos realizar una hermosa tarea: servir a Venezuela, cada uno dentro de su campo.



Jesús Acosta, arriba, reza el "Deo Gratias" antes del almuerzo. A la derecha: Italo oye las indicaciones del padre director en el observatorio astronómico del seminario.





Con machetes, palos, picos y carretillas —foto superior— los seminaristas limpian la carretera que conduce al seminario. Italo Delgado —al centro, arriba— muy serio viene hacia la cámara. A la derecha: Jesús Acosta, balón en mano, se prepara a encestar. En la gráfica inferior, los "curitas" corren cuando Pepe Garrido, cámara en mano, da la orden de partida.

ESQUIMALES EN CARIRUBANA



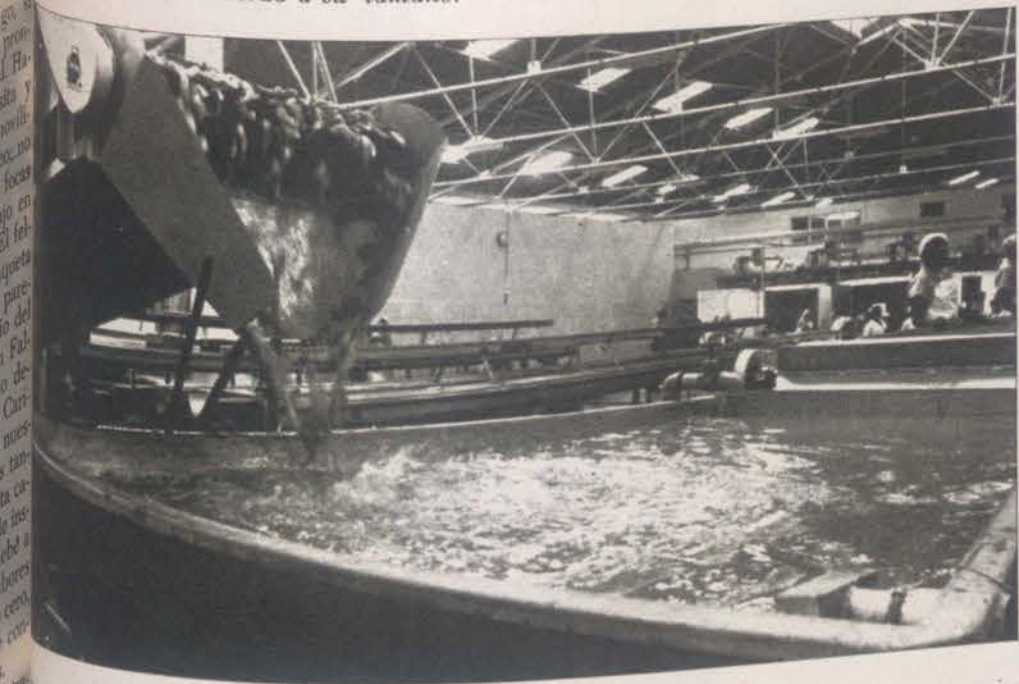
Varios aspectos del personal e instalaciones de la empresa camaronera de Carirubana.

No se extrañe, mi amigo, al llegar a Cerro Abajo de pronto se topa con un esquimal. Habita en una cómoda casita no en un helado iglu; se mueve en un jeep y no en trineo; vive de la caza de morsas, focas o remos, sino de su trabajo en una importante empresa. El frío pudo gorro, la gruesa chaqueta y el impermeable pantalón parecen no molestarle en medio del inmenso calor que hace en Falcón, porque —ya es bueno decirlo— Cerro Abajo está en Carirubana, no en Alaska, y nuestro personaje es uno de los tantos que trabajan en la planta camaronera que allí acaban de instalar. Su indumentaria se debe a que tiene que efectuar labores a unos cuantos grados bajo cero supervisando el proceso de congelación de los camarones.

La empresa para la cual trabaja es la Asociación Venezolana Camaronera S.A. (A.V.E.N.C.S.A.), la cual es el resultado de la fusión de 45 socios cooperativistas, cada uno de los cuales aportó una, dos o tres embarcaciones. En la actualidad la flota está formada por 80 barcos, que representan una inversión aproximada a los cuarenta millones de bolívares. Además, se emplearon cuatro millones en la instalación de la planta donde se procesa el camarón.

Capturados con equipo de considerable fondo en el golfo de Venezuela, los camarones son llevados a Guaranao y al puerto de Carirubana, donde se separa una parte para el mercado nacional. El excedente —que irá al mercado exterior— se lleva en transportes refrigerados a la planta. Descabezados, separados de acuerdo al color, seleccionados por tamaños hasta diez diversas variedades, congelados en cajitas de 5 libras, congelados y protegidos por un gelado especial que no permite que el frío dañe o "queme" al crustáceo, el producto es finalmente conservado en cava y mantienen una temperatura de 20° bajo cero. Cumplida esta fase, los camarones quedan listos para la exportación a Estados Unidos, actualmente el principal mercado exterior. Son unas doscientas mil libras que se e-

Las fotografías muestran diferentes aspectos de la planta camaronera recién inaugurada en Falcón. Nótese lo moderno de las instalaciones, y la labor de las empleadas que seleccionan el animal, de acuerdo a su tamaño.



barcan mensualmente.

Y son cerca de un mil quinientas personas que, en forma directa o indirecta, se benefician con esta nueva empresa, nacida bajo el amparo de la iniciativa privada, y que indudablemente redundará en importantes beneficios para la península.

Si usted caro lector, alguna vez ve a nuestro esquimal de Cerro Abajo, no se preocupe; habrá salido de entre inmensas panelas de hielo a darse un poquito de calor falcóniano, para contrarrestar... ■

En la Bocaina

EL MAR DEJO UN REGALO

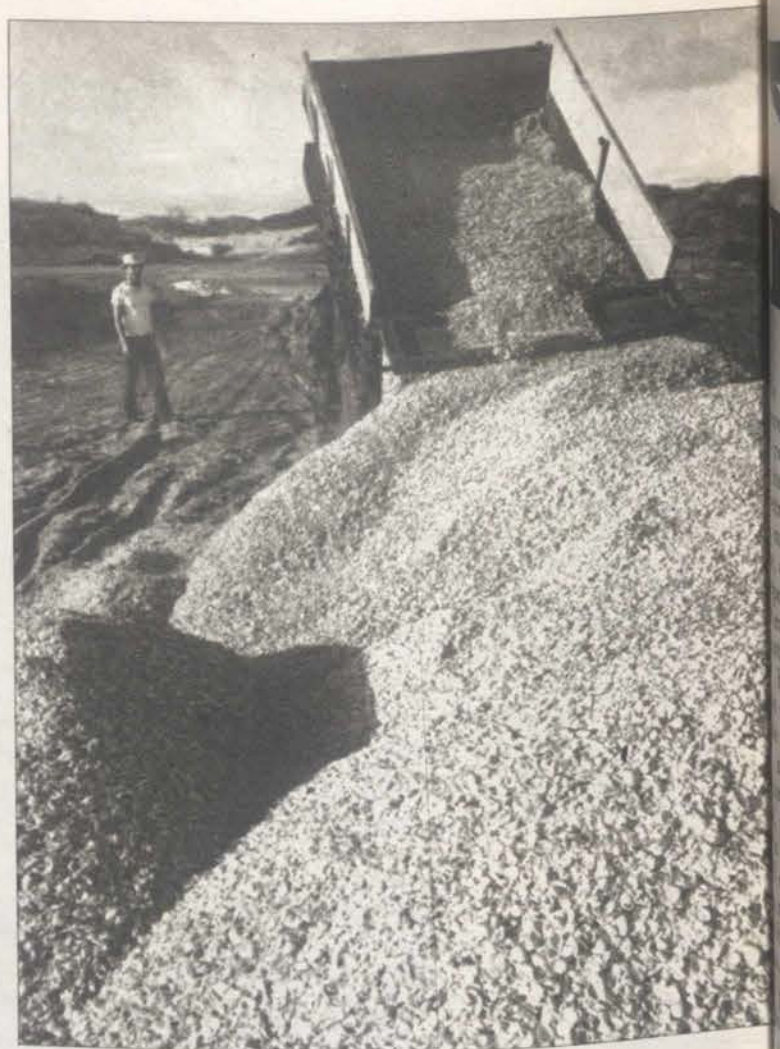
Cuando uno llega a La Encrucijada, cerca de Adicora, se encuentra con una típica bodeguita de camino, tan comunes en nuestras carreteras. Allí hay de todo un poco: pilas de linterna, pescado seco sobre el mostrador, maíz pilado, papelón, alpargatas y la cerveza nunca bien helada. Detrás del local que ocupa el negocio hay algo que, desde lejos parecen montones de arena, pero no es tal cosa, son conchas de chipe (almejas o guacuco) que compra Jesús Caldera, el dueño de la bodega, para revenderlas a un "señor que de vez en cuando viene de Caracas". En la capital, este intermediario las vende a empresas fabricantes de alimentos para aves de corral. Molidas y mezcladas con el alimento, las conchas servirán para nutrir en calcio a pollos, pavos y gallinas. Cuando visitamos a Jesús Caldera, acababa de despachar 1.800 sacos.

¿De dónde sacan tantas conchas?

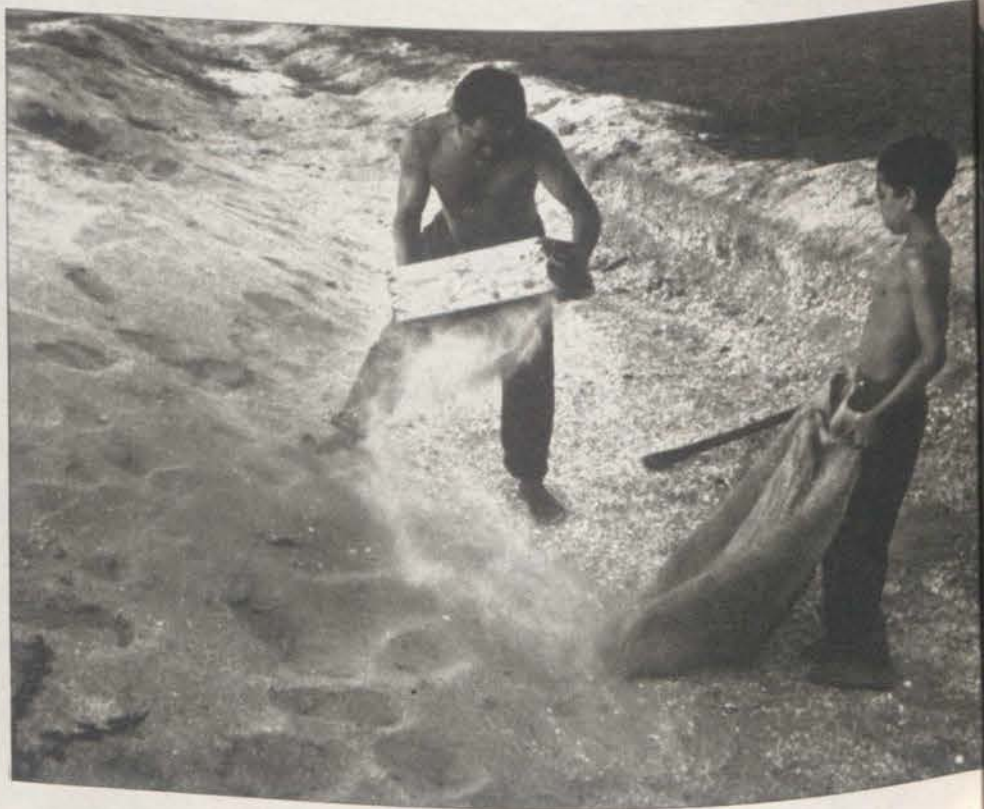
Gabriel Padilla, quien vive un poco más adelante, en La Bocaina, nos muestra las "vetas" y explica:

—Con un pico hurgamos el terreno cerca del mar, como a media cuadra. Cuando encontramos el chipe abrimos una zanja más amplia, y comenzamos a sacar las conchas. Nosotros —agrega— somos cuatro personas y sacamos más o menos cincuenta sacos cada día. El saco lo vendemos a Bs. 1,50.

A orillas del mar, estos hombres han encontrado una nueva fuente de ingresos, oculta entre ese pedazo de tierra falconiana, y que tal vez hace mucho tiempo estuvo cubierta por las aguas. ■



El viejo volteo, arriba, va dejando caer las conchas en el depósito. Abajo: a la izquierda, el hijo de Gabriel Padilla muestra la rica Veta. A la derecha: Gabriel Padilla, con un cedazo elin la arena; el hijo, su ayudante, apronta el saco para guardar conchas.



RECIPES:

PETROLEO

En nuestros antepasados
se usó el petróleo lo ca-
mo medicina a cau-
malísimo sabor. Por si
petróleo fue prescrito co-
maravillosa en muchas
as, desde simples dolores
lepra, e indistintamente
lo externa e intensamente.
bastante dudoso que el
e haya curado muchas
con el uso del petróleo, pe-
que sí es cierto es que no
muy descaminado al
erarlo algo así como una
es, puesto que hoy el pe-
es la base de una gran
ad de medicinas.

En los primeros tiempos de
Roma, Plinio recomendaba el
petróleo para un asombroso nú-
mero de dolencias incluyendo
cataratas, falta de respiración o
para alejar las culebras. Llegó
hasta a sugerirlo para enderezar
pestañas torcidas.

En el siglo dieciocho algunos
rusos bebían petróleo como to-
nificante tanto como medicina.
Se decía entonces que el petró-
leo nunca intoxicaba y que se-
ría usado más frecuentemente
"si no fuera por el abominable
olor que dejaba tras sí".

En el siglo diecinueve el pe-
tróleo era vendido en Améri-
ca a unos cinco bolívares la bo-
tella como el "más maravilloso
remedio jamás descubierto". De
acuerdo con sus propagandistas
podía curar los enfermos desha-
ciados por los médicos. Se llegó
a decir que servía para que "los
cojos caminaran y los ciegos
vieran".

Aunque para 1900 ya no se
usaba el petróleo como medici-



Dos "farmacéuticas" egipcias en la delicada operación de mezclar hierbas medicinales con aceites de petróleo.

na, su uso revive en el siglo
veinte con un empuje poderosa-
mente diferente. A través de los
productos petroquímicos —meta-
no, benceno y etileno— suminis-
tra la materia prima de muchí-
simas drogas y productos far-
macéuticos.

Las vitaminas sintéticas, por
ejemplo: la vitamina E usa tri-
metilfenol un derivado del pe-
tróleo como materia prima.

Lo mismo sucede con mu-
chas de las vitaminas del com-
plejo B cuya fase inicial de fa-
bricación tiene mucho que ver
con los productos petroquími-
cos.

También encontramos esos
productos en las aspirinas, pas-
tillas para dormir, para evitar el
mareo, tranquilizadores y hasta
en la penicilina.

También trabaja el petróleo
en hospitales: anestésicos, hor-
monas, desinfectantes, alcohol y
las partes de recambio en ciru-
gía que se fabrican de mate-
rial plástico.

Los animales también se bene-
ficien del petróleo como medi-
cina. En el siglo trece Marco
Polo trataba con petróleo a los
camellos que se resentían de la
picada de los insectos. Hoy se
preparan ungüentos, a base de
derivados del petróleo, para el
tratamiento de cortadas, raspa-
duras y quemaduras en los ani-
males domésticos. Y aceite mi-
neral o sea petróleo altamente
refinado es utilizado para co-
rregir desórdenes digestivos.

Ha pasado mucho tiempo des-
de que se creía que el petróleo
servía "para hacer caminar a los
cojos y ver a los ciegos" pero la
verdad es que la ciencia ha pro-
bado que, eliminando ese par de
probabilidades, el petróleo tiene
un papel de primera fila en el
amplísimo campo de la medicina
moderna. ■

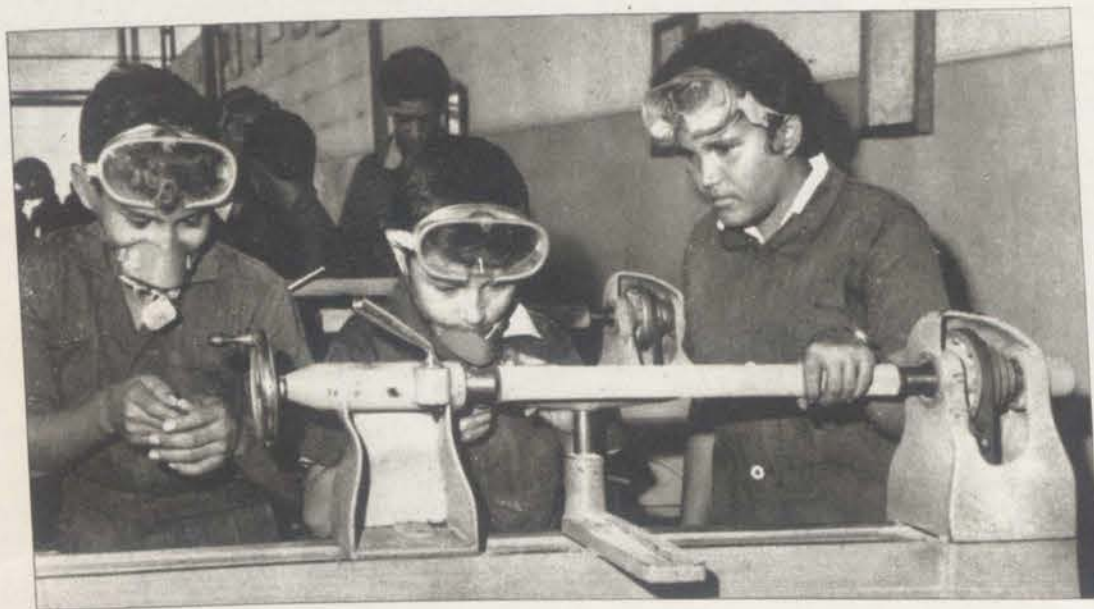


Egipcios, pretextando que el petróleo era una excelente medicina, lo mezclaban con cerveza que con curiosos "pitillos" directamente del recipiente mezclador.

Muchachos orientales



Flor María Torres, a la izquierda, una muchacha que no le teme a la electricidad. A la izquierda, Omar, Armando y Ada Cecilia, tres futuros carpinteros que comenzaron temprano. Abajo, Roger Velázquez y Omar Sa



CAMINAN HACIA EL FUTURO

Siete promociones de técnicos se han graduado en la Escuela Técnica de Maturín

No apartan la vista del rápido girar del torno. Son tres pequeños que apenas levantan del piso. Los ojos, invisibles tras los anteojos de seguridad. La máscara respiratoria contribuye a darles un vago aspecto de exploradores espaciales. Al fin cesa el torno su girar y alzando los anteojos el trío contempla su labor.

Omar Narváez llegó de Maturín; Armando Antuárez, de Caicara; Ada Cecilia Lunar, de Tucupita. Los tres nacieron hace apenas trece años. Se graduaron con buenas calificaciones en sus estudios de Primaria Superior y con su boleta de sexto grado en el bolsillo ingresaron en el ciclo básico de la Escuela Industrial de Maturín.

Omar y Armando apuntan hacia las dos especialidades que ofrece la Escuela: Mecánica y Electricidad, pero ¿y Ada Cecilia? Es curioso encontrar una muchacha dedicada a empaparse en la diaria rutina de un taller de carpintería, aunque ya el mundo

moderno no opone ninguna clase de veto a la mujer que desee incorporarse a cualquier profesión. La misma Ada Cecilia ayuda a encontrar otro ejemplo.

Es Flor María Torres. Olvidando el tradicional miedo a un "corrientazo", en la mujer parece pariente del terror ratones, Flor de María está a punto de graduarse en electricidad. Con mano firme va ejecutando un embobinado mientras Omar Marchán, a su lado, desmiente el interés obligado con una sonrisa sin mulo.

Más allá, negros anteojos de seguridad, trece años, que se advinan en su gesto concentrado, mechones rubios sobre la frente. Roger Velázquez prepara unas piezas para su clase de soldadura.

Son novecientos y tantos muchachos que han llegado de todos los rincones de este estado. Desde allí mismo, de Maturín, de Mata de Mata o El Tejero; o un poco más



Las clases teóricas, arriba, izquierda, no pueden faltar. Abajo, izquierda, el júbilo juvenil explota frente a la cámara. Arriba, alrededor de un paciente motor que aguanta lo que le hagan, un grupo de estudiantes simula una grave "junta médica mecánica".

...o estirando los kilómetros has-
...o Tucupita, los alumnos de la
...a Técnica de Maturín forman una
...a representación de una docena de
... venezolanos. Son un animoso gru-
... muchachos que buscan el camino de
...eración a través del aprendizaje de
... profesión.

... hoy se han graduado 355 muchachos

... Escuela Técnica de Maturín es ape-
... estación de paso para el futuro.
... de la escuela artesanal que se fun-
... paró 15 de septiembre de 1955 en Matu-
... semilla cayó en terreno fértil, el
... como de alumnos y profesores fue
... riorizando el camino hasta que tres años
... fue elevada a la categoría de Es-
... Industrial.

... empuje creciente rebasó los límites

de la sede original. Pronto los muchachos eran un apretado haz de espigas que pugnaban por encontrar más espacio, más luz. Un nuevo edificio era la meta que iba a darle el espaldarazo al crecimiento. Y el edificio comenzó a hacerse factible cuando la Creole donó un terreno, situado al noroeste de Maturín, para que allí fuera construido.

El nuevo edificio fue inaugurado hace seis años. El manejo de muchachos del comienzo ha aumentado hasta superar las nueve centenas. La historia de la Escuela se nutre con un total de 355 graduados, 268 en mecánica y 87 en electricidad, distribuidos en siete promociones egresadas. Muchos de ellos han viajado a Caracas o a San Félix en busca de institutos donde ampliar y mejorar sus conocimientos. Otros han ingresado en el mercado del trabajo de los estados orientales. Pero todos ellos con el paso seguro y firme de quien tiene una pro-

fesión como garantía de estabilidad y rendimiento.

La próxima meta

La Escuela Industrial de Maturín no quiere quedarse en este estadio. El equipo humano y técnico con que cuenta justifica su aspiración de ser elevada al rango de Escuela Técnica Industrial. En su ambición tiene apoyo irrestricto de la colectividad. La Creole, por ejemplo, además de haber donado el terreno, años atrás, siempre ha estado pendiente de sus necesidades. Después de haberle donado un laboratorio de Física, le ha entregado tres transmisores, un regulador de voltaje y seis gabinetes. Son pequeñas ayudas que sirven para recordar a este animoso grupo de venezolanos deseosos de superación que no están solos en el empeño difícil de construir para ellos y su país, un futuro mejor.

...Y la ciudad se fué metiendo en Bella Vis



Pitágoras no conoció las **discotheques**, pero en la urbanización Bella Vista de Maracaibo hay una que lleva su nombre. En las noches, jóvenes y viejos se reúnen allí con sus parejas para bailar los últimos ritmos musicales. Muy cerca de este sitio se hallaba el comedor para los trabajadores de la Creole, hace bastante tiempo, cuando aun el campo no había sido integrado a la comunidad. Un poco más abajo está el Instituto Venezolano Alemán; antes estuvieron allí las residencias para solteros, o **bunk house**. Asomándose a una verde colina hay un elegante conjunto, sede de la Asociación Zuliana de Padres y Amigos de Niños Excepcionales (AZUPANE); antes era la **guest house**, o casa de huéspedes de Creole.

Al regresar al punto de partida, cerca

del viejo Creole Club, y donde funciona ahora el Lago Maracaibo Club, hay un edificio casi oculto por los árboles: son las oficinas de Creole en Maracaibo.

Fue este edificio el centro de operaciones de la Lago Petroleum Corporation, empresa que al iniciar sus operaciones en el Zulia instaló su campamento en lo que ahora conocemos como urbanización Bella Vista. En las proximidades del edificio central la Lago construyó casas para sus trabajadores, un local para el club, laboratorios, y claro está, dotó al campo de excelentes calles. Se le llamó campo Lago.

Una verja rodeaba al campamento. Pegados a la cerca, los muchachos se quedaban horas enteras viendo a los pioneros de nuestra industria petrolera: unos catires inmensos, con enormes botas salpicadas de

lodo, cargados de planos y raros aparatos plateados cascos y camisas de kaki, o mascaban chicle y fumaban cachimba.

En 1943 la Lago se fusiona con Standard Oil Company of Venezuela y se la Creole. El campo de la Lago pasó a ser propiedad de Creole. Maracaibo creció en una forma inusitada. Y el viejo campamento petrolero, otrora aislado y apartado, comienza a ver construcción por todos sus contornos. La ciudad se fué metiendo en Bella Vista, como se llama ahora al campo de la empresa.

Y es entonces cuando Creole decide reorganizar su campamento. Corresponde a Lawrence Cade, apoderado de la compañía, firmar el documento mediante el cual vendían a la Sociedad de Edificaciones Industriales y Civiles (SEIC) los seis bloques

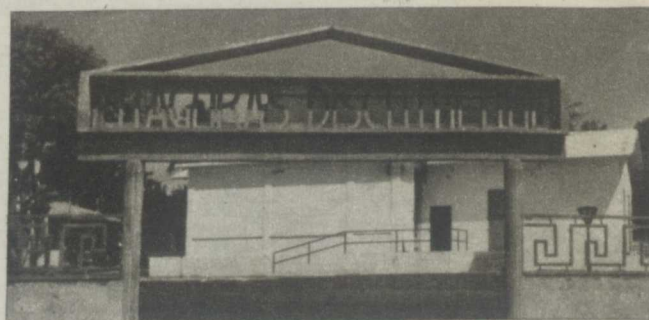
is



de terrenos y 39 casas construídas sobre diferentes parcelas. Asimismo, Creole donó a la Municipalidad del Distrito Mara-caibo las calles primera, tercera, cuarta y quinta, y las avenidas segunda, tercera, cuarta y quinta, de la urbanización Bella Vista. Las casas fueron vendidas por el sistema de crédito a quienes las ocupaban en el momento de la transacción, casi todos trabajadores de la empresa.

Con este acto, Creole dio un importante paso en la integración de sus campamentos a la comunidad. En Bella Vista se ha cumplido de tal forma esta integración que cuesta trabajo, aún a los más veteranos, distinguir dónde empezaba y terminaba el antiguo campo de la Lago. ■

En la página anterior, la panorámica muestra cómo la ciudad y el antiguo "campo" son una sola cosa. A la izquierda, en esta página, la familia de Claudio Tarbes, del Distrito Occidente de Ventas: Yolanda, su señora, y sus hijos: Dinorah, María Elena, Roberto y Anabella. Abajo dos extremos de actividad social: la discoteca Pitágoras y la sede de Azupane.



UNA ENFERMERA QUE SABE MATAR EL TIEMPO



Cuando Librada Coll termina su trabajo diario en la clínica de la Refinería de Amuay no llega a su casa a descansar; cambia su blanco uniforme de enfermera por unos cómodos pantalones, y a las 4½ en punto comienza una tarea que ocupará su tiempo hasta las 10 de la noche. Y es que Librada enseña decoración y manualidades a un grupo de esposas y familiares de trabajadores Creole.

Cinco meses atrás, nuestra enfermera comenzó a tomar estas clases en Maracaibo; al terminirlas expuso sus primeras muestras en Amuay. Las damas, ahora sus alumnas, se entusiasmaron con los maravillosos retablos, las delicadas piezas en papier maché y la fina textura de la porcelana francesa. Al ver el interés que despertaron estos trabajos, Librada se dió a la tarea de enseñar los secretos de

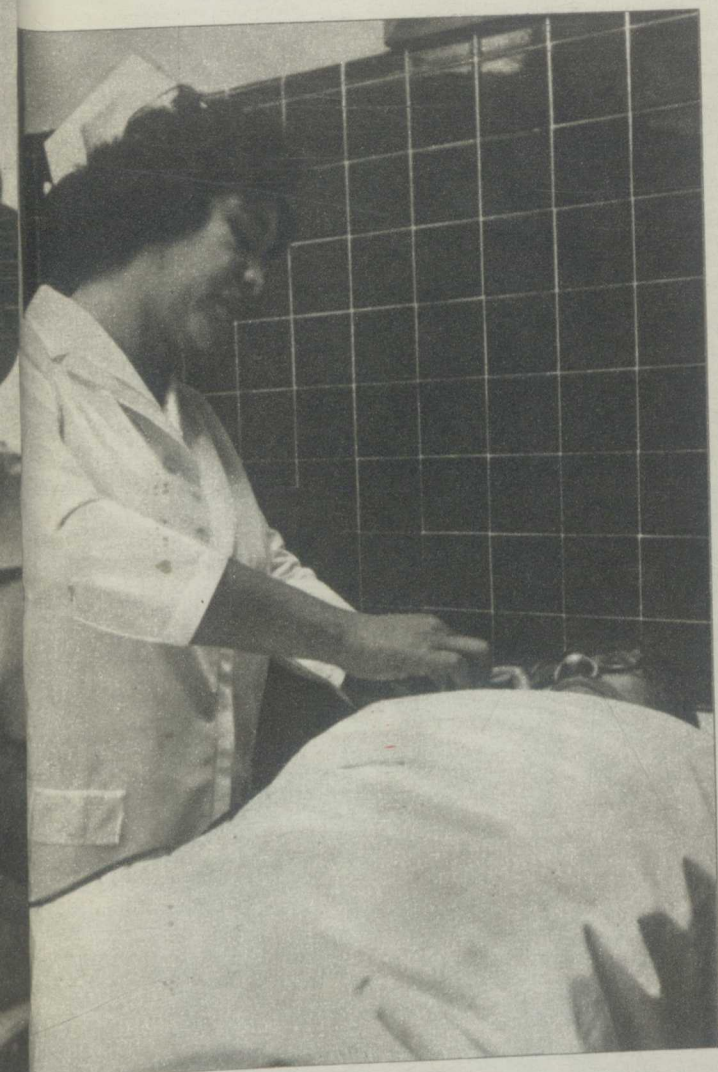
su técnica a las demás, porque, como misma dice "esta es una buena manera de matar el tiempo".

—Esto, claro está, agrega, de lunes a viernes, pues los sábados y domingos voy a la playa, a una buena película, me quedo en casa oigo buena música y disfruto la grata compañía de una cervecita bien servida. Si vas a decir lo último —agrega— fijate que es únicamente en los fines de semana.

Además de los cursos de papier maché, hojilla, migajón profesional, retablos, porcelana y empapelados, Librada también enseña floristería, y por si fuera poco, dentro de poco asistirá a otros aprendizajes que irá enseñando a quienes así lo soliciten.

Graduada en la Escuela Nacional de Enfermeras, la señorita Coll ingresó

Coll, en la página de al lado, en dos momentos de su actividad diaria: con la inyectadora ante Piñita y su inseparable sombra-
el pincel para dar los últimos toques a un jarrón. En esta misma página remata el mismo jarrón junto con Lilia de García e
Lugo. Abajo, enseña la técnica del papier maché a Josefina de Alcibiades, Carmen de Chaparro y Zaida de Matheus.



1966 al Departamento Médico de Creole en Lagunillas. Antes de llegar a Amuay trabajó, siempre en el mismo departamento, en Caripito, Quiriquire y Caracas.

Cuando pequeña, Librada fué muy aficionada a la pintura. Ella dice que tal vez de allí le viene la "fiebre".

—Porque de mis familiares, apunta, sólo recuerdo que mi abuela, margariteña, tejía muy bonito. Y en cuanto a mis parientes más cercanos —remata— ven los trabajos, los admiran, les gustan mucho, los piden, pero más nada...

Y entre inyectadores, papier maché, curitas y retablos dejamos en Amuay a esta enfermera —artista, que, a Dios gracias, en cosas de matar sólo saber matar el tiempo libre.





NUESTRA PORTADA Italo Delgado, estudiante del primer año de Filosofía en el Seminario Mayor Salesiano de Los Teques. Italo, cario Creole, combina la música con las exigencias de su vocación, nacida en Judibana. (Págs. 11,12 y 13.) **CONTRAPORTADA.** de nuestras plantas de inyección de agua que funcionan en el Lago de Maracaibo (Ver **NOSOTROS FUE TESTIGO**, páginas 2 a

Enero 1969 - XXII Nº CCXLIII. Esta revista mensual es editada por la Creole Petroleum Corporation exclusivamente para sus trabajadores. Distribución gratuita. Dirección en Caracas: Departamento de Relaciones Públicas, Sección de Publicaciones. Edificio Creole. Los Chaguaramos. Apartado Nº 889.